

98/460

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

M.Z.N. 18. 1998. LOS (Maritime Zone Notification) 23 June 1998

**United Nations Convention on the Law of the Sea  
concluded at Montego Bay, Jamaica  
on 10 December 1982**

Deposit by Japan of charts showing the straight baselines and  
the limits of some parts of the territorial sea

The Secretary-General of the United Nations communicates the following:

On 5 June 1998, Japan transmitted for deposit with the Secretary-General, in accordance with article 16(2) of the Convention, the following charts, all published in Tokyo by the Maritime Safety Agency of Japan:

- Chart No. 1045 - "Risiri Tō to Masike Kō" - Scale 1: 200,000 (Lat. 35°) - 22 January 1998;
- Chart No. 159 - "Hi-No-Misaki to Suzu Misaki" - Scale 1: 500,000 (Lat. 35°) - 22 January 1998;
- Chart No. 45 - "Etorohu Tō" - Scale 1: 300,000 (Lat. 35°) - 8 January 1998;
- Chart No. 139 - "Tottori Kō to Hukui Kō" - Scale 1: 200,000 (Lat. 35°) - 4 December 1997;
- Chart No. 11 - "Syakotan Misaki to Matumae Kō" - Scale 1: 250,000 (Lat. 35°) - 18 September 1997; and
- Chart No. 1169 - "Hukui Kō to Wazima Kō" - Scale 1: 200,000 (Lat. 35°) - 5 June 1997.

It is noted that all charts contain the following statement: "The straight baselines and the limits of the territorial sea shown on this chart are based on the provisions of the Law No. 30 of 1977 on the Territorial Sea and the Contiguous Zone and the Enforcement Order No. 206 of 1996 of the Law No. 30 of 1977 on the Territorial Sea and the Contiguous Zone."

The original charts submitted by Japan may be consulted at the Secretariat (Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, Office of Legal Affairs, DC2-0458, telephone: 963-3962 or fax: 963-5847).

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name.



REFERENCE:

M.Z.N. 18. 1998. LOS (Notification Zone Maritime) 23 juin 1998

**Convention des Nations Unies sur le Droit de la Mer  
conclue à Montego Bay (Jamaïque)  
le 10 décembre 1982**

Dépôt par le Japon de cartes marines indiquant les lignes de base droites  
et les limites extérieures de quelques parties de la mer territoriale

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies communique ce qui suit:

Le 5 Juin 1998, le Japon a transmis pour dépôt au Secrétaire général, en conformité avec l'article 16(2) de la Convention, les cartes marines suivantes, publiées à Tokyo par l'Agence de la Sécurité Maritime du Japon:

- Carte No. 1045 - "De Risiri Tō á Masike Kō" - Échelle 1: 200,000 (Lat. 35°) - 22 janvier 1998;
- Carte No. 159 - "De Hi-No-Misaki á Suzu Misaki"- Échelle 1: 500,000 (Lat. 35°)- 22 janvier 1998;
- Carte No. 45 - "Etorohu Tō" - Échelle 1: 300,000 (Lat. 35°) - 8 janvier 1998;
- Carte No. 139 - "De Tottori Kō á Hukui Kō" - Échelle 1: 200,000 (Lat. 35°) - 4 décembre 1997;
- Carte No. 11 - "De Syakotan Misaki á Matumae Kō" - Échelle 1: 250,000 (Lat. 35°) - 18 septembre 1997; et
- Carte No. 1169 - "De Hukui Kō á Wazima Kō" - Échelle 1: 200,000 (Lat. 35°) - 5 juin 1997.

Il convient de noter que toutes les cartes marines soumises comportent la déclaration suivante: "Les lignes de base droites et les limites de la mer territoriale indiquées sur cette carte sont basées sur les dispositions de la Loi No. 30 de 1977 sur la Mer Territoriale et la Zone Contiguë et sur le Décret d'application No. 206 de 1996 de la Loi No. 30 de 1977 sur la Mer Territoriale et la Zone Contiguë."

Les cartes marines authentiques soumises par le Japon peuvent être consultées au Secrétariat (Division des affaires maritimes et du droit de la mer, Bureau des affaires juridiques, DC2-0458, téléphone: 963-3962 ou fax: 963-5847).

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name or set of initials.